

## El Quijote» se convierte en boom: agota en Chile 20 mil ejemplares en 5 meses

Por Javier Ibacache V.

La llamativa campaña con que se celebra el IV Centenario de la publicación de «El Quijote de la Mancha» parece haber logrado un impacto profundo en Chile. A cinco meses de su lanzamiento, la nueva edición preparada por la RAE, la Asociación de Academias de la Lengua Española y la Editorial Alfaguara anota en el país más de 20 mil ejemplares vendidos.

El índice es considerado un boom en la filial de la casa editora. «Constituye un hito en el mercado chileno», observa Valentina Justiniano, encargada de comunicaciones. «Hemos tenido que reponer y lanzar nuevas ediciones en librerías más rápido de lo que esperábamos».

La edición de 1.300 páginas - que incluye un prólogo de Mario Vargas Llosa - se lanzó en noviembre de 2004 durante el Congreso Hispanoamericano de la Lengua en Rosario, Argentina.

El material fue preparado por Francisco Rico y añade artículos de varios comentaristas (como Martín de Riquer y Francisco Ayala), además de un glosario de 7000 términos que facilitan la comprensión del original.

Las entidades que respaldan la iniciativa subrayaron el interés de facilitar el acceso a la obra de Miguel de Cervantes. De allí que el costo de venta en librerías se fijara en \$6.000.

El plan de trabajo de la filial de Alfaguara ha considerado además eventos de lanzamiento junto a la Academia Chilena de la Lengua que se han realizado desde enero último en Santiago, Antofagasta, Concepción y Valparaíso, a lo que se sumará en octubre la Feria Internacional del Libro de Santiago que estará dedicada a Cervantes y su obra.

La difusión de la novela publicada hace 400 años se reforzará la próxima semana con la llegada a librerías de una versión ideada para jóvenes que se titula «Quijote».

El libro - preparado por Milagros Rodríguez - considera una selección de los capítulos principales de la saga de Don Quijote y Sancho Panza, aunque muestra una fidelidad a los textos de 1605 y 1615. El material es precedido de un prólogo del Premio Nobel José Saramago y se matiza con ilustraciones de Gustave Doré.

La edición también cumple con los atributos para convertirse en un boom, ya que el precio de ventas en librerías se fijó en \$3.500.

El volumen señala los pasajes suprimidos, en especial las historias intercaladas en el original (como el romance de Marcela y Grisóstomo, la historia del Cautivo, las bodas de Camacho, la historia de Ana y Félix, o la novela «El curioso impertinente»).

Quijote adaptado

En paralelo, la casa editora Vicens Vives - recién instalada en Chile - lanzó al mercado tres adaptaciones de la obra de Cervantes dirigidas a profesores y alumnos.

«Erase una vez Don Quijote», de Agustín Sánchez Aguilar, está dirigida a niños de 6 años y recrea las aventuras de los protagonistas, jugando con los planos de la realidad y la imaginación.

«Don Quijote» - del mismo autor - se orienta a niños de 9 años y contrasta la mirada del protagonista con el entorno.

La tercera versión - «Don Quijote de la Mancha» - pertenece al novelista y dramático Eduardo Alonso y recrea con fidelidad el estilo Cervantino.

El Ingenioso Hidalgo según teatristas chilenos

La conmemoración del IV Centenario de «El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha» ha motivado en Santiago la creación de nuevas obras.

El dramaturgo Jorge Díaz anota dos piezas de reciente escritura.

«Epifanía de un sueño: evocación de un caballero insomne» debutó la noche del viernes en la península ibérica como parte de la programación especial de Radio Nacional de España. La obra fue grabada por la cadena con la participación de los actores Pedro Meyer, Juan Echanove, José María Pou, Pedro Muñoz y Miguel Valiente.

El mismo elenco participará en julio próximo en el Festival de Teatro Clásico de Almagro (en Extremadura, La Mancha) con una lectura dramatizada de la obra del chileno que se detiene en el frustrado proyecto de Miguel de Cervantes de viajar al continente americano.

En paralelo, el actor Pablo Krögh ensaya el unipersonal «El Quijote no existe» - del mismo Díaz - , donde Cervantes toma la forma de un interno de hospital psiquiátrico en quien se reeditan las actitudes del «Ingenioso Caballero». La puesta debutará el próximo 26 de octubre como parte de la Feria del Libro de Santiago.

Anoche, en tanto, el cuentacuentos Carlos Genovese estrenó en la Casa Museo La Chascona el espectáculo de narración oral «Contando el Quijote», que se basa en la obra de Cervantes.

El espectáculo está destinado «a quienes no han leído la novela y a quienes nunca la leerán, que es la mayoría de la gente», en palabras del autor. Para ello, Genovese recuperó la figura de Ramón Ramírez, un cuentacuentos de origen morisco que a causa de su entusiasta y fértil imaginación en la recreación de los grandes textos llegó a ser perseguido por la Inquisición. «Está documentado», precisa el director.

La puesta introduce a los oyentes en la novela, cuyos contenidos son contextualizados en la dinámica social de hoy. «De acuerdo a los valores actuales, Don Quijote es un loser, un perdedor total, porque no corresponde a los parámetros en boga».

El espectáculo - que incluye la revisión del capítulo centrado en los molinos de viento - se presentará en junio en el Centro Cultural de España y un mes después, en La Sebastiana.